

RESUME: LUCÍA CHIACCHIO

Personal Information:

- Name: Lucía Chiacchio Trujillo
- Date of birth: 10-JUL-1984
- Nationality: Uruguayan/ EU citizenship
- Address: Montevideo, Uruguay
Maldonado, Uruguay
- Telephone number: (+ 598 42) 25 42 76
(+ 598 2) 400 13 34
(+ 598 99) 69 29 94
- Marital status: single
- e-mail address: luchiacchio@gmail.com

Studies:

- 2008 – 2009 at present attending last year of Fashion Design, Escuela Integral de Diseño Pablo Giménez, Montevideo, Uruguay
- 2007 English Public Translator, Facultad de Derecho, Universidad de la República, Montevideo, Uruguay (School of Law, University of the Republic)
- 2007 Teacher Training Course of Spanish, at London Institute, Montevideo, Uruguay (member of the International House World Organisation, United Kingdom, and Associated Center of the Instituto Cervantes). Diploma acknowledged by the Instituto Cervantes, Spain
- 2003 Diploma in Secretarial Course (at Academias Pitman, Montevideo, Uruguay)
- 2002 Senior High School graduate, field: Architecture (at Instituto Habilitado de Hermanas Capuchinas, Maldonado, Uruguay)

Languages:

- 2004 Certificate of Proficiency in English, University of Cambridge
- 2002 Certificate in Advanced English, University of Cambridge (Sheffield Institute, Maldonado, Uruguay)
- 2001 First Certificate in English, University of Cambridge (Sheffield Institute, Maldonado, Uruguay)
- 2000 The Oxford Examination in English as a Foreign Language (Sheffield Institute)

- Basic knowledge of Portuguese (Introductory course at Secretarial Course, Academias Pitman)

Other Studies:

- 2003 Windows Certified User Course (at Secretarial Course, Academias Pitman)
- Computing Course: Windows (Instituto CEI, ORT, Maldonado, Uruguay)

Conferences, Congresses, Courses and Workshops:

- 1st International Congress in Specialized Translation. July 27th, 28th and 29th, 2006. At Facultad de Derecho, UBA, Buenos Aires, Argentina (School of Law, University of Buenos Aires)
- Intensive workshop on medical texts. Held by Professor Claudia Tarazona. Length: 9 hours. September 2nd, 2006. At the College of Public Translators of Uruguay (CTPU), Montevideo, Uruguay
- Course of translation techniques for subtitling. Software: Subtitle Workshop. Held by Professor Carolina Alfaro de Carvalho. Length: 19 hours. October 6th, 7th and 8th, 2006. At Instituto Metodista Universitario Crandon, Montevideo, Uruguay
- Introductory course of subtitling. Held by Translator Miguel Wald. Length: 16 hours. April 13th and 14th, 2007. At the College of Public Translators of Uruguay (CTPU), Montevideo, Uruguay
- WordFast I Training Course. Held by Translator Valentina Muguerza. Length: 8 hours. August 18th, 2007. Universitario Autónomo del Sur, Montevideo, Uruguay

Work Experience:

- 2008 – 2009 at present English Public Translator at Fox & Lapenne, Trademarks, Patents, Lawyers
- 2003 – 2007 Administrative assistant at Audico (professional provider of technical support services for conferences, events and conventions) at Conrad Hotel and Jean Clevers Hotel in Punta del Este, Uruguay
- February 2006 Translation of scholarship application presented by a client at the San Francisco Art Institute, United States of America. 57 pages. The scholarship was granted
- January 2007 Hostess at event held by the Embassy of the United States of America in Uruguay, at the 12^o edition of the Jazz Festival of Lapataia, Punta del Este, Uruguay

- 2007 Freelance translator for CALTINOR S.A. 60,000 words
- 2007 - 2008 Freelance translator for Tata Consultancy Services (TCS)
- Experienced in SDL TRADOS and WordFast

References:

- Ms. Beatriz Sosa Martínez, English Public Translator and Professor of the University of the Republic of Uruguay (+ 598 2 – 709 8286 bsm@internet.com.uy)
- Ms. Mónica Contrera, Headperson Sheffield Institute (+ 598 42 - 23 74 09 monikacontrera@hotmail.com)
- Pablo Gimenez, Headperson Bureau and Escuela Integral de Diseño Pablo Gimenez (Pablo Gimenez Fashion Design School) (+598 2 – 402 88 91 info@escuelapablogimenez.com; pablo@bureaupablogimenez.com)
- Mr. Juan Carlos Rachetti, Audico, Punta del Este (+ 598 42 – 48 36 26/ 48 36 29)
- Paola Gazzaneo, CT. American Translators Association - Certified Translator (English>Spanish). Tata Consultancy Services (+ 598 96 - 162 718 / + 598 2 - 712 1923 paogazzaneo@gmail.com; p.gazzaneo@tcs.com)